

Cordless Stereo Headphones

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

ATTENZIONE

Per evitare incendi o cortocircuiti, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato le cuffie stereo senza fili Sony MDR-IF230. Prima di usare le cuffie, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Alcune delle sue caratteristiche sono:

- Queste cuffie senza fili sono l'ideale per chi è già abituato a sistemi cuffie stereo senza fili Sony.
- Usare lo stesso tipo di pile del modello che si possiede già.
- Sistema senza fili che consente di ascoltare un programma senza l'ingombro di un filo.
- Ampia area di ascolto orizzontale che offre un suono magnifico praticamente in qualsiasi punto della stanza.
- Fascia per la testa a regolazione automatica che si adatta perfettamente alla testa.

- Le cuffie si accendono e si spengono automaticamente ogni volta che sono indossate e tolte (funzione di accensione/spegnimento automatici).
- Comando VOL per regolare il livello di volume di entrambi i canali.
- La fonte di alimentazione delle cuffie può essere scelta tra una pila a secco tipo R6 (formato AA) reperibile in commercio o una pila ricaricabile NC-AA (HJ).

Presentazione

Le MDR-IF230 sono delle cuffie stereo senza fili che impiegano raggi infrarossi. Collegando il trasmettitore opzionale ad un Discman o ad un Walkman dotato di presa cuffie o di presa di uscita in linea, è possibile ascoltare la fonte di programma senza l'intralcio costituito dal filo delle cuffie.

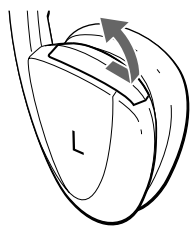
MDR-IF230

Sony Corporation © 1998 Printed in China

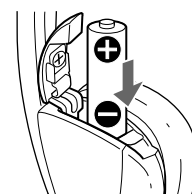
Italiano

Preparazione delle cuffie

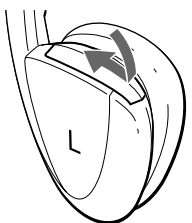
- 1 Aprire il comparto pila sopra la cuffia sinistra.



- 2 Inserire la pila facendo corrispondere il terminale + della pila al terminale + sul coperchio.

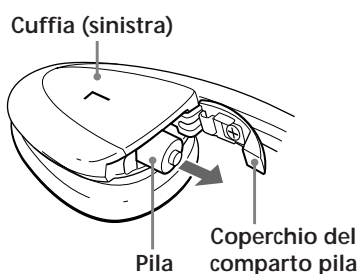


- 3 Chiudere il coperchio del comparto pila.



Estrazione della pila

Aprire il coperchio del comparto pila, tenendo la cuffia diritta e rimuovere la pila dal comparto pila come illustrato sotto.



Nota sulla pila

Se si possiede già il sistema cuffie senza fili MDR-IF230RK o MDR-IF125RK si può usare la pila ricaricabile NC-AA (HJ) in dotazione al sistema. Per come caricare la pila ricaricabile, fare riferimento al manuale di istruzioni del sistema cuffie senza fili.

Durata della pila

Pila	Ore circa
Pila alcalina Sony LR6/AM3 (N)	100
Pila Sony R6P/SUM-3 (NS)	50
Pila ricaricabile NC-AA (HJ)	30*

* completamente carica

Quando sostituire la pila

Sostituire la pila con un'altra nuova quando l'indicatore POWER si affievolisce e il sibilo aumenta.

Ascolto di un programma

- 1 Accendere l'apparecchio audio/video collegato al trasmettitore.
- 2 Accendere il trasmettitore. Gli emettitori di raggi infrarossi si illuminano.

- 3 Mettersi le cuffie, che si accendono automaticamente. L'indicatore di alimentazione si illumina in rosso quando le cuffie si accendono.



- 4 Mettersi le cuffie.



Funzione di accensione/spegnimento automatici

Quando si tolgono le cuffie, queste si spengono automaticamente. Non tirare in su la fascia a regolazione automatica quando non si usano le cuffie, altrimenti le cuffie si accendono.



Funzione di silenziamento

Se si sentono sibili quando i raggi infrarossi sono ostacolati o quando si usano le cuffie al di fuori del raggio effettivo, si attiva la funzione di silenziamento e il suono non è udibile dalle cuffie. Per riattivare il suono avvicinarsi al trasmettitore o eliminare l'ostacolo.

Dopo aver ascoltato un programma

Togliersi le cuffie prima di spegnere il trasmettitore, altrimenti potrebbero essere udibili disturbi quando i raggi infrarossi vengono interrotti improvvisamente.

Precauzioni

- Il marchio CE su questo apparecchio è valido solo per prodotti distribuiti nell'Unione Europea.
- Quando si prevede di non usare le cuffie per un lungo periodo di tempo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido dalla pila e conseguente corrosione.
- Non lasciare le cuffie stereo senza fili in luoghi esposti alla luce solare diretta, calore o umidità.

Note sulle cuffie

Prevenzione di danni all'udito

Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito consigliano di evitare lunghe riproduzioni continue ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie ridurre il volume o cessare l'uso.

Riguardo per il prossimo

Tenere il volume a un livello moderato. Questo consente di sentire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema che non sono trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Assicurarsi di portare sia le cuffie che il trasmettitore quando ci si rivolge ad un rivenditore Sony per riparazioni.

Soluzione di problemi

Suono assente/suono attutito

- ➔ Accendere prima il trasmettitore e le cuffie, quindi mettersi le cuffie.
- ➔ Controllare il collegamento all'apparecchio audio/video o del trasformatore CA.
- ➔ Verificare che l'apparecchio audio/video sia acceso.
- ➔ Alzare il volume sull'apparecchio audio/video collegato se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)

- ➔ È attivata la funzione di silenziamento.
 - Controllare se c'è un ostacolo tra il trasmettitore e le cuffie.
 - Usare le cuffie vicino al trasmettitore.
 - Cambiare la posizione e l'angolazione del trasmettitore.
- ➔ La luce dell'indicatore di alimentazione delle cuffie è debole o spenta.
 - ➔ Sostituire la pila delle cuffie.

Distorsione

- ➔ Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, abbassare il volume dell'apparecchio audio/video collegato. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
- ➔ La luce dell'indicatore di alimentazione delle cuffie è debole o spenta.
 - ➔ Sostituire la pila delle cuffie.

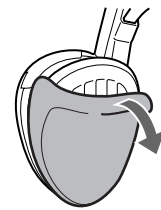
Forti rumori di sottofondo

- ➔ Avvicinarsi al trasmettitore. Quando ci si allontana dal trasmettitore è facile che aumentino i disturbi. Questo è inerente alla comunicazione tramite raggi infrarossi e non significa la presenza di problemi nell'apparecchio stesso.
- ➔ Controllare che non ci siano ostacoli tra il trasmettitore e le cuffie.
- ➔ Controllare che i sensori di raggi infrarossi non siano coperti dalle mani o dai capelli.
- ➔ Cambiare la posizione o l'angolazione del trasmettitore.
 - Le cuffie sono usate vicino ad una finestra dove la luce solare è troppo forte.
 - ➔ Tirare le tende per escludere la luce solare diretta o usare le cuffie lontano dalla luce solare.
- ➔ Se il trasmettitore è collegato alla presa cuffie, alzare il volume dell'apparecchio audio/video collegato. (Un livello di 5 o 6 del comando del volume dovrebbe essere appropriato.)
- ➔ La luce dell'indicatore di alimentazione delle cuffie è debole o spenta.
 - ➔ Sostituire la pila delle cuffie.

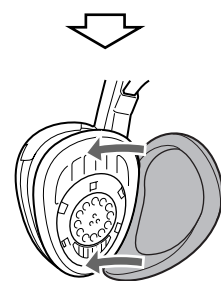
Sostituzione dei cuscinetti per orecchie

Se i cuscinetti per le orecchie si sporcano o si rompono, consultare il proprio rivenditore Sony e sostituirli come illustrato sotto.

Rimuovere il cuscinetto vecchio tirandolo in fuori.



Collocare il nuovo auricolare intorno all'unità pilota come illustrato.



Caratteristiche tecniche

Generali

Sistema di modulazione	Modulazione di frequenza
Frequenza portante	Destra 2,8 MHz Sinistra 2,3 MHz
Risposta in frequenza	18 - 22.000 Hz
Alimentazione	1,5 V CC, 1 pila R6 (formato AA) o pila ricaricabile NC-AA (HJ)
Massa	Circa 180 g, inclusa la pila

Accessori opzionali

Trasmettitore a infrarossi TMR-IF33

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Bem-vindo!

Nossos agradecimentos pela aquisição dos auscultadores estéreo sem fio MDR-IF230 da Sony.

Antes utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e retenha-o para futuras consultas.

Eis algumas das funções que encontrará aqui:

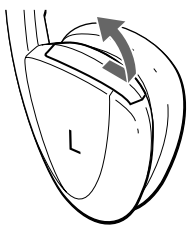
- Este auscultadores sem fio são ideais para os utentes já acostumados com o Sistema de Auscultadores Estéreo Sem Fio Sony. Utilize o mesmo tipo de pilha que tem em seu próprio modelo.
- Sistema sem fio que possibilita a audição de programas livre das restrições de um cabo.
- Ampla área horizontal de audição para oferecer um som soberbo virtualmente de qualquer local do recinto.
- Faixa de cabeça auto-regulável que se adapta perfeitamente à sua cabeça.
- A alimentação dos auscultadores liga-se e desliga-se automaticamente toda vez que se coloca e retira os auscultadores nos ouvidos (função de activação/desactivação automática).
- Controlo VOL para o ajuste do nível de volume de ambos os canais.
- A fonte de alimentação dos auscultadores pode ser seleccionada dentre uma pilha seca R6 (tamanho AA) disponível no comércio e uma bateria recarregável NC-AA (HJ).

Descrição geral

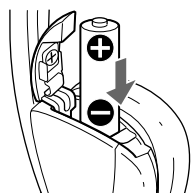
O MDR-IF230 é um par de auscultadores estéreo sem fio que emprega raios infravermelhos. Ligue o transmissor de infravermelhos opcional ao seu Discman ou Walkman equipado com uma tomada para auscultadores ou tomada de linha de saída, e poderá escutar um programa livre das restrições do cabo de auscultadores.

Preparação dos auscultadores

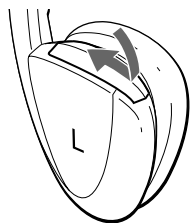
- 1 Abra a tampa do compartimento de pilha no topo da concha acústica esquerda.



- 2 Insira a pilha, observando a correspondência do pólo + da pilha ao terminal + na tampa.

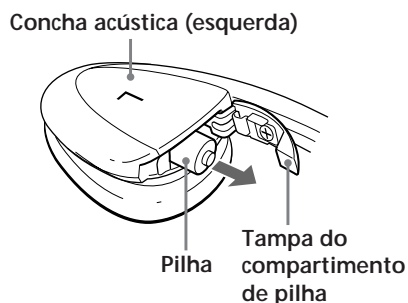


- 3 Feche a tampa do compartimento de pilha.



Remoção da pilha

Abra a tampa do compartimento de bateria, enquanto mantém o nível da concha acústica, e remova a bateria do compartimento de bateria, tal como ilustrado abaixo.



Nota acerca da pilha

Caso já possua o Sistema de Auscultadores Estéreo Sem Fio Sony MDR-IF230RK ou MDR-IF125RK, poderá utilizar a bateria recarregável NC-AA (HJ) fornecida com o seu sistema. Quanto ao procedimento de recarga da bateria recarregável, consulte o manual de instruções operativas do seu Sistema de Auscultadores Estéreo Sem Fio.

Duração da pilha

Pilha/bateria	Horas aproximadas
Pilha Sony alcalina LR6/AM3 (N)	100
Pilha Sony R6P/SUM-3 (NS)	50
Bateria recarregável NC-AA (HJ)	30*

* plenamente recarregada

Quando substituir a pilha

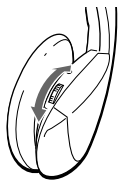
Substitua a pilha por outra nova quando o indicador POWER se acender com menor intensidade e o ruído sibilante de fundo aumentar.

Audição de um programa

- 1 Ligue o equipamento de áudio/vídeo conjugado ao transmissor.
- 2 Ligue o transmissor. Os emissores de infravermelhos acendem-se.
- 3 Coloque os auscultadores nos ouvidos e a alimentação ligar-se-á automaticamente. O indicador de alimentação ilumina-se em vermelho quando a alimentação se liga.



- 4 Coloque os auscultadores.



Função de activação/desactivação automática

Quando os auscultadores são removidos dos ouvidos, a alimentação desliga-se automaticamente. Não puxe a faixa de cabeça auto-ajustável quando não estiver a utilizar os auscultadores; do contrário, os auscultadores serão activados.



Função de silenciamento

Caso um ruído sibilante seja produzido devido à obstrução dos raios infravermelhos ou à utilização dos auscultadores fora da sua área de alcance eficaz, a função de silenciamento será activada e o som não será audível pelos auscultadores. Para restabelecer o som, aproxime-se mais do transmissor ou remova o obstáculo.

Após a audição de um programa

Retire os auscultadores antes de desligar o transmissor. Outro modo, poderá escutar algum ruído quando os raios infravermelhos forem repentinamente cortados.

Precauções

- A marca CE no aparelho é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.
- Quando os auscultadores não forem utilizados por um longo intervalo, retire a pilha a fim de evitar avarias decorrentes de fugas de electrólito e subsequente corrosão da pilha.
- Não deixe o sistema de auscultadores estéreo sem fio em locais sujeitos à luz solar directa, ao calor ou à humidade.

Notas acerca dos auscultadores

Prevenção contra avarias do sistema auditivo

Evite utilizar os auscultadores a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Na ocorrência de zumbidos nos ouvidos, reduza o volume ou suspenda a utilização dos auscultadores.

Cuidados para com terceiros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons externos e ser atento com as pessoas ao seu redor.

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes ao sistema, não esclarecidos por este manual, consulte o agente Sony mais próximo.

Caso algum concerto seja requerido, certifique-se de enviar o par de auscultadores e o transmissor ao seu agente Sony.

Solução de problemas

Ausência/amortecimento do som

- Primeiro ligue o transmissor, e então coloque os auscultadores.
- Verifique a ligação do equipamento de áudio/vídeo e do adaptador CA.
- Verifique se a alimentação do equipamento de áudio/vídeo está activada.
- Aumente o volume no equipamento de áudio/vídeo conectado, caso o transmissor seja ligado à tomada para auscultadores. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- A função de silenciamento está activada.
 - Verifique se não há algum objecto entre o transmissor e os auscultadores.
 - Utilize os auscultadores nas proximidades do transmissor.
 - Altere a posição e o ângulo do transmissor.
- O indicador luminoso de alimentação dos auscultadores está fraco ou apagado.
 - Substitua a pilha dos auscultadores.

Distorções

- Caso o transmissor esteja ligado à tomada para auscultadores, diminua o volume do equipamento de áudio/vídeo conectado. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- O indicador luminoso de alimentação dos auscultadores está fraco ou apagado.
 - Substitua a pilha dos auscultadores.

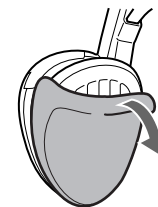
Ruído de fundo alto

- Aproxime-se do transmissor. Quanto mais distante estiver do transmissor, maior será a probabilidade de ouvir ruídos. Isto é inerente à comunicação por raios infravermelhos e não significa existência de algum problema com o aparelho em si.
- Verifique se não há algum objecto entre o transmissor e os auscultadores.
- Verifique se os sensores de infravermelhos não estão sendo cobertos por sua mão ou cabelos.
- Altere a posição ou o ângulo do transmissor.
 - Os auscultadores estão sendo utilizados nas proximidades de uma janela, onde a luz solar é demasiadamente intensa.
 - Feche a cortina/veneziana para bloquear a luz solar directa, ou utilize os auscultadores distantes da luz solar.
- Caso o transmissor seja ligado à tomada para auscultadores, aumente o volume do equipamento de áudio/vídeo conectado. (Um nível em torno de 5 ou 6 no controlo de volume seria apropriado.)
- O indicador luminoso de alimentação dos auscultadores está fraco ou apagado.
 - Substitua a pilha dos auscultadores.

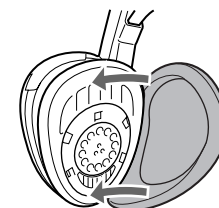
Substituição das almofadas dos auscultadores

Quando as almofadas dos auscultadores se tornarem sujas ou avariadas, consulte o seu mais próximo agente Sony e substitua-as tal como ilustrado abaixo.

Retire a almofada velha puxando-a.



Coloque a nova almofada de orelha em torno da unidade accionadora tal como ilustrado.



Especificações

Generalidades

Sistema de modulação	Frequência modulada
Frequência das portadoras	Direita: 2,8 MHz Esquerda: 2,3 MHz
Resposta em frequência	18 - 22.000 Hz
Alimentação	1,5 V CC, com 1 pilha R6 (tamanho AA) ou bateria recarregável NC-AA (HJ)
Peso	Aprox. 180 g incluindo a pilha

Acessórios opcionais

Transmissor de infravermelhos TMR-IF33

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.